



考拉进阶·教材全解 畅销20年
全国一亿读者首选

根据最新《考研英语考试大纲》编写

系列之一

商志/总主编

考研大趋势

考研英语基础复习必备

彻底过词汇 长难句 逻辑思维关

张艳 郭印/主编

强强联手 中国考研英语第一书

考研英语金牌名师 商志老师 培训精华
考研图书专家团队 考拉进阶 倾心编著

加
赠

登录 www.koalagogo.com 免费获得:



1997-2003年文章深度解析



1997-2013年文章、单词、短语MP3录音



中国海洋大学出版社



考研大趋势

考研英语基础复习必备

总主编：商 志
主 编：张 艳 郭 印
副主编：黄 涛 王 宁 周文杰 杨好男
袁鸿燕 江建利 于海静



中国海洋大学出版社



“考研大趋势”系列丛书编委会

于 琰 于海静 王 宁 王明亮

王美玲 王媛媛 吕茂丽 江建利

刘炳淑 刘葆花 闫海娟 孙广峰

李 夏 张 艳 李方木 李燕妮

杨好男 辛海燕 周文杰 陈贝贝

袁鸿燕 秦玉清 徐秀峰 徐 慧

郭 印 高艳丽 黄 涛 崔久军

盖飞虹 商 志 彭建武 焦湄杰

臧海霞 (按姓氏笔画排序)

考研英语复习的致命误区和科学方法

考研的同学们在英语这门课上都付出了太多——疯狂背单词、大量做阅读——但最后大多数同学的英语成绩却往往极其令人遗憾：仅考四五十分！多年来，考研英语的全国平均分一直是49分左右！而这样的成绩要想报考热门学科、名校或重点城市，几乎毫无竞争力，这样的考生只能是被称做“重在参与”！

从2000年开始从事考研培训，我亲历了中国考研蓬勃发展的十几年，每年有数万考生到现场来听我讲课，和这些来自全国不同地方、却同样努力的同学们在一起，我一直倾尽全力去备课、讲课，用心帮助一级又一级的考生实现梦想。面对全国大多数考生在英语这门课中投入如此之多、成绩却只有四五十分这样的残酷事实，结合我在考研英语辅导实践中的成功经验，我感觉有一种“本能”的使命为广大考生揭示考研英语复习的致命误区和科学方法。

一、致命误区

1、借助词汇书背大量单词。这是考生最普遍犯的一个错误。背了忘、忘了背、又背又忘、还背还忘，如此周而复始之后，感觉自己的词汇量增加了许多，但等到做阅读、写作文时才发现：词汇书中反复背的单词到了文章里往往感觉似会非会、朦胧晕眩、只可意会不可言传；在写作文时，用到的竟然都是高中时所学的基本词汇！这种背单词的方式没有和阅读、写作结合起来，与考试是完全脱节的！

2、借助语法书孤立地学语法。很多考生通过语法书学语法，感觉学会了，但真正读一篇篇的文章时却又不会了，原因在于只学会了一条条广义上的语法规则，没有认识到考研阅读和写作的特点，没有通过在真题里实际运用学习语法，换句话说，没有真正掌握这些语法！

3、泛读太多，精读太少。泛泛的大量阅读和做题的本质是自我安慰、自欺欺人，真正的阅读和做题水平并没有得到提高！即便有些语言点和句型结构已看过 n 次，在第 $n+1$ 次看到时尽管感觉很熟，却只是像“梦游”一般；即便同一种思路的题已遇到过 n 次，再次遇到时还是只能靠“蒙”来选答案！治病要治根，阅读提分难的根源在于难词、复杂句以及抽象的逻辑思维关系，而解决这些问题，必须靠精读！

4、精读时所选的文章缺乏针对性。在扩大阅读量方面，有很多考生选择了文学类的读物或者通俗类的读物（如讲故事类的读物），殊不知这类文章和考研要考的文章根本不是同一类！考研英语文章用的都是学术类（academic）英语，试卷上的文章全部选自英语国家的文献资料，题材涉及自然科学、社会科学和人文科学等各个领域。因此，许多考生虽然平时精读了不少文章，但是因为这些文章和考研英语的文章不属同一类，难度比考研文章低很多，他们最终只能遗憾地发现：考研英语原来错几道最后还是错几道！

当然，如果直接去读外刊，也很难真正提高考研英语水平，因为缺乏权威的解读。即

便是抱着字典边读边查，却也只是感觉“云里雾里”。

“凡事预则立，不预则废。”考研共考四门课，而复习时间总共不到一年，这一年你自己可能以考研的名义忙得不亦乐乎，但最终却只能考一个平凡的、毫无竞争力的分数，还占掉了本来可用于复习其他三门课的宝贵时间。毕竟考研每年只考一次，千万不要冒险使用上述四种方法，试问你有多少个一年可以重来？！

二、科学方法

具体来说，该怎样科学地复习考研英语呢？可分三个阶段进行：

第一阶段：打造强大的语言基础。本阶段复习的重点是通过精读针对性强的文章彻底突破考研英语中的词汇、长难句和逻辑思维关。首先，要认真分析、体会并重复学习每篇文章中的难词在上下文中的精确用法；其次，要认真分析、理解每一个长难句结构，并分析每段中各个句子之间的逻辑关系，同时，全方位把握文章脉络，领会英语文章的行文思路与写作特点。

本阶段需要使用的资料是《**考研大趋势之一：考研英语基础复习必备（彻底过词汇、长难句和逻辑思维关）**》。这是我们的团队为考生第一阶段打基础编写的复习用书，精选了考研英语真题中有代表性的四十篇文章，对文章出处、单词（短语）、句型结构和句子之间的逻辑关系等都进行了全面细致的讲解，考生可以通过精读此书来突破考研英语中的核心词汇、长难句、复杂语法以及逻辑思维障碍。

第二阶段：培养良好的应试技能。本阶段复习的重点是反复做真题、研究真题，而后对文章的规律、题的规律以及选项的规律予以纵深分析，揣摩出题人的出题思路，总结真题各题型的题型特点，并熟练掌握各题型相应的答题技巧。

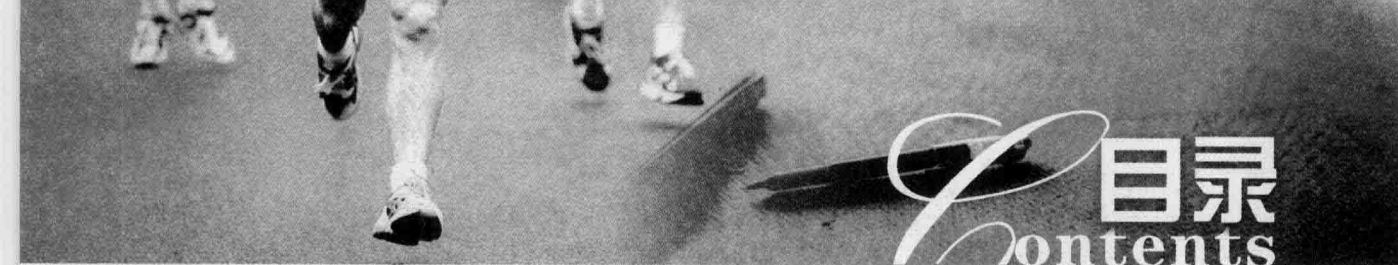
本阶段复习建议使用我们编写的另一本书——《**考研大趋势之二：历年英语真题细解与复习指导**》。

第三阶段：模拟训练，全面冲刺。本阶段是一个对前两个阶段的复习进行全面总结并将所学技能付诸实践的阶段。本阶段一定要做大量针对性强的、与历年真题难度相当的模拟题，锻炼大脑对陌生题的适应能力和快速反应能力。此外，还应当结合当前社会热点话题有意识地练习写作，并相应地背诵一些经典范文。

本阶段需要使用的资料是《**考研大趋势之三：考研英语阅读理解120篇**》和《**考研大趋势之四：考研英语最后预测5套题**》。

考研英语是有技术含量的，死打硬拼不是科学的方法。以疯狂背单词、大量搞阅读为特点的粗放型的英语复习模式已经out了，我们必须转变考研英语的复习模式，从粗放型的英语复习模式转变到集约型的英语复习模式上来。“君子性非异也，善假于物也。”**颠覆传统模式，全新升级你的考研复习资料吧！**只要依照上面的复习方案按部就班地认真复习，假以时日，你一定能够筑起考研英语的钢铁长城！

科学的方法加上辛勤的汗水，相信有志的考生一定会考场圆梦，金榜题名！



目录 Contents

| 2013 |

Text 1 快时尚弊端及解决方法/1
文章内容全解/1

Text 2 DNT默认设置引发争议/12
文章内容全解/12

Text 3 人类的未来是光明的/21
文章内容全解/21

Text 4 亚利桑那州案的裁决/32
文章内容全解/32

| 2012 |

Text 1 同辈压力与社会治疗/42
文章内容全解/42

Text 2 安特吉公司违背当初的承诺/53
文章内容全解/53

Text 3 科学进行的过程/64
文章内容全解/64

Text 4 谁反对改革谁就会付出
代价/72
文章内容全解/72

| 2011 |

Text 1 交响乐团面临挑战/80
文章内容全解/80

Text 2 高管们的“裸跳”/89
文章内容全解/89

Text 3 营销中的新媒体/98
文章内容全解/98

Text 4 美国文化对明星养育孩子宣
传过多/108
文章内容全解/108

| 2010 |

Text 1 艺术评论的衰落/118
文章内容全解/118

Text 2 经营方法专利权的法律问题/128
文章内容全解/128

Text 3 影响社会潮流因素的研究/139
文章内容全解/139

Text 4 资产评估制度的制定/149
文章内容全解/149

| 2009 |

Text 1 培养新思维有助于创新/159
文章内容全解/159

Text 2 基因检测技术/169
文章内容全解/169

Text 3 教育与经济的关系/179
文章内容全解/179

Text 4 新英格兰的文化生活/191
文章内容全解/191

| 2008 |

Text 1 两性面对压力的差异/202
文章内容全解/202

Text 2 学术期刊出版的新趋势/212
文章内容全解/212

Text 3 美国人身高不再增长/222
文章内容全解/222

Text 4 建国者对废奴的态度/232
文章内容全解/232

| 2007 |

Text 1 天才是后天培养而成的/241
文章内容全解/241

Text 2 智力测试的缺陷/251
文章内容全解/251

Text 3 美国中产阶级家庭的经济
风险/260

文章内容全解/260

Text 4 美国数据安全的现状/271
文章内容全解/271

| 2006 |

Text 1 美国社会的同化问题/283
文章内容全解/283

Text 2 莎士比亚故乡两大派别之争/294
文章内容全解/294

Text 3 海洋生物濒临灭绝/304
文章内容全解/304

Text 4 艺术的功能/315
文章内容全解/315

| 2005 |

Text 1 动物的公平意识/324
文章内容全解/324

Text 2 全球变暖问题/333
文章内容全解/333

Text 3 梦境可以被意识控制/343
文章内容全解/343

Text 4 正式英语的衰落/354
文章内容全解/354

| 2004 |

Text 1 利用网络求职/365
文章内容全解/365

Text 2 按字母排序导致的隐性不公/376
文章内容全解/376

Text 3 美国经济衰退的影响/386
文章内容全解/386

Text 4 美国教育轻视才智的现状/395
文章内容全解/395



2013 年全国硕士研究生入学统一考试试题

Text 1

题材: 社会生活类

词数: 416

1. ① In the 2006 film version of *The Devil Wears Prada*, Miranda Priestly, played by Meryl Streep, scolds her unattractive assistant for imagining that high fashion doesn't affect her. ② Priestly explains how the deep blue color of the assistant's sweater descended over the years from fashion shows to department stores and to the bargain bin in which the poor girl doubtless found her garment.
2. ① This top-down conception of the fashion business couldn't be more out of date or at odds with the feverish world described in *Overdressed*, Elizabeth Cline's three-year indictment of "fast fashion." ② In the last decade or so, advances in technology have allowed mass-market labels such as Zara, H&M, and Uniqlo to react to trends more quickly and anticipate demand more precisely. ③ Quicker turnarounds mean less wasted inventory, more frequent release, and more profit. ④ These labels encourage style-conscious consumers to see clothes as disposable—meant to last only a wash or two, although they don't advertise that—and to renew their wardrobe every few weeks. ⑤ By offering on-trend items at dirt-cheap prices, Cline argues, these brands have hijacked fashion cycles, shaking an industry long accustomed to a seasonal pace.
3. ① The victims of this revolution, of course, are not limited to designers. ② For H&M to offer a \$5.95 knit miniskirt in all its 2,300-plus stores around the world, it must rely on low-wage overseas labor, order in volumes that strain natural resources, and use massive amounts of harmful chemicals.
4. ① *Overdressed* is the fashion world's answer to consumer-activist bestsellers like Michael Pollan's *The Omnivore's Dilemma*. ② "Mass-produced clothing, like fast food, fills a hunger and need, yet is non-durable and wasteful," Cline argues. ③ Americans, she finds, buy roughly 20 billion garments a year—about 64 items per person—and no matter how much they give away, this excess leads to waste.
5. ① Towards the end of *Overdressed*, Cline introduced her ideal, a Brooklyn woman named Sarah Kate Beaumont, who since 2008 has made all of her own clothes—and beautifully. ② But as Cline is the first to note, it took Beaumont decades to perfect her craft; her example can't be knocked off.
6. ① Though several fast-fashion companies have made efforts to curb their impact on labor and the environment—including H&M, with its green Conscious Collection line—Cline believes lasting change can only be effected by the customer. ② She exhibits the idealism common to many advocates of sustainability, be it in food or in energy. ③ Vanity is a constant; people will only start shopping more sustainably when they can't afford not to.

Text 1 文章内容全解

一 试题出处分析

本文选自 2012 年 6 月 21 日《商业周刊》(*BusinessWeek*) 上的一篇题为《书评: 伊丽莎白·L. 克莱因的著作〈着装过度〉》(*Book Review: "Overdressed," by Elizabeth L. Cline*) 的文章。本文是一篇议论文, 文章介绍并评价了克莱因的著作《着装过度》一书。书中, 克莱因控告“快时尚”对消费者、设计师、劳动力和自然环境的消极影响, 并针对这些消极影响提出了可能的解决办法——只有消费者才可以产生持久的改变。作者在文章末尾对克莱因的这一观点进行了评价: 她的建议是理想主义, 因此并不可取。作者提出了自己的观点: 真正的可行办法是调整服装价格, 也就是说, 当消费者

负担不起以不可持续的方式购物的时候,他们才会开始以更加可持续的方式购物。

原文深度解读

Para 1

1. In the 2006 film version of The Devil Wears Prada, Miranda Priestly, played by
 状语 后置定语,修饰 film version 主句主语 后置定语,修饰
Meryl Streep, scolds her unattractive assistant for imagining that high fashion
 Miranda Priestly 主句谓语 主句宾语 状语 宾语从句,作
 doesn't affect her. (P1S1)
 imagining 的宾语

翻译 2006 年根据《穿普拉达的女王》改编的电影中,由梅里尔·斯特里普扮演的米兰达·普瑞斯特利责备她不起眼的助理,因为助理认为高级时尚不会对她的生活产生影响。

解析 该句为复合句,句子的主干是... Miranda Priestly... scolds her... assistant...。句中包含一个由 that 引导的宾语从句,作 imagining 的宾语。

真题句型 that 引导的宾语从句。

句型再现 Rosenberg argues convincingly that public-health advocates ought to take a page from advertisers, so skilled at applying peer pressure. 罗森堡认为,公共健康倡导者应该效仿那些深谙如何利用同辈压力的广告商们,这种说法令人信服。(2012 阅读 A text1 para3 s4)

语法小结 在主句中担任宾语的从句叫做宾语从句。宾语从句有三种,即直接宾语从句、形容词宾语从句和介词宾语从句。

version /'vɜːʃən/n. (1) 版本,变体(2)描述;说法,看法(3) (电影、剧本、乐曲等的) 改编形式,版本,改写本

真题例句 ① In the idealized version of how science is done, facts about the world are waiting to be observed and collected by objective researchers who use the scientific method to carry out their work. 关于科学是怎样进行的,有一个最理想化的模式,即有关这个世界的事实正在等待被那些使用科学方法完成工作、实事求是的研究人员去观察和收集。(2012 阅读 A text3 para1 s1)

② You may even end up with several entire versions of the paper. 一篇论文最终可能会有几个完整的版本。(2008 阅读 B para6 s3)

③ The test comes primarily in two forms: the Stanford-Binet Intelligence Scale and the Wechsler Intelligence Scales (both come in adult and children's version). 智力测试主要有两种形式:斯坦福-比奈智力量表和韦氏智力量表(两者都有成人版本和儿童版本)。(2007 阅读 A text2 para3 s2)

④ And if scientists have yet to create the mechanical version of science fiction, they have begun to come close. 如果说科学家们还有待于创造科幻小说中那样的机器人,那么他们已经开始接近这个目标了。(2002 阅读 A text2 para1 s3)

scold /skəʊld/ vt. & n. 申斥,责骂

串记 同义: reproach (vt. & n. 申斥,责备)

2. Priestly explains how the deep blue color of the assistant's sweater
 主句主语 主句谓语 宾语从句标志词 宾语从句主语 后置定语,修饰 color
descended over the years from fashion shows to department stores and to the
 宾语从句谓语 状语一 状语二 状语三 并列连词 状语四
bargain bin in which the poor girl doubtless found her garment. (P1S2)
 定语从句,修饰 bargain bin

翻译 普瑞斯特利解释了助理毛衣的深蓝色过去的几年里是如何从时装秀流传到百货商店再到折价商品区,而这个贫穷的女孩多半就是在那里发现了这件衣服。



解析 该句为复合句,句子的主干是 Priestly explains how...。句中包含一个由 how 引导的宾语从句,且该宾语从句中又包含了一个由 in which 引导的定语从句。

真题句型 宾语从句中嵌套定语从句。

句型再现 Members of social networks, for instance, are learning that they can hijack media to apply pressure on the businesses that originally created them. 例如,社交网络中的成员认识到,他们可以劫持媒体向最初创建这些网络的公司施加压力。(2011 阅读 A text3 para3 s3)

descend /dɪ'send/ v. (1) 下来,下降 (2) 下倾,下斜 (3) 祖传,遗传;是……的后裔 (4) 屈尊,降低(身份或人格);堕落

串记 同族:descender(n. 下降者,下降物) descendant/descendent(n. 子孙,后代;派生物)

descent(n. 下降,降下;斜坡;坡道;血统;遗传;派生;衰落;堕落)

bargain bin 折价商品区

garment /'gɑ:mənt/ n. (1) 衣服,服装

串记 同义:clothes(n. 衣服) clothing(n. [总称]衣服,服装)

背景知识

《穿普拉达的女王》(*The Devil Wears Prada*):该电影是根据一部同名畅销小说改编而成。作者劳伦·魏丝伯格(Lauren Weisberger)主要是根据自己的经历讲述了一个刚从学校毕业的女孩子机缘巧合地进了一家顶级时装杂志社给他们的总编当助手期间发生的故事。

普拉达(Prada):得名于其创始人马里奥·普拉达(Mario Prada)。1913年,Prada 在意大利米兰的市中心创办了首家精品店,其手袋、旅行箱、皮质配件及化妆箱等系列产品设计时尚,品质卓越,因此得到了皇室和上层社会的宠爱和追捧。今天,这家仍然备受青睐的精品店依然在意大利上层社会拥有极高的声誉与名望,Prada 产品所体现的价值一直被视为日常生活中的非凡享受。

Para 2

3. This top-down conception of the fashion business couldn't be more out of date or
 主语 后置定语,修饰 conception 谓语一 连词
at odds with the feverish world described in Overdressed, Elizabeth Cline's three-year
 谓语二 谓语二的宾语 后置定语,修饰 world
indictment of "fast fashion." (P2S1)

翻译 时尚行业的这种自上而下的观念已经远远过时了,或者与《着装过度》中描写的那个狂热的世界格格不入,该书是伊丽莎白·克莱因 3 年来对“快时尚”的控告。

解析 该句为简单句,句子的主干为 This... conception... couldn't be more out of date or at odds with the... world...。

top-down /'tɒpdaʊn/ adj. (1) (管理、指导等) 自上而下的 (2) 从总体到一般的;综合的

conception /kən'sepʃən/ n. (1) 概念;观念,思想,想法 (2) 构想,设想 (3) 怀孕;胚胎

真题例句 ① “We reason together, challenge, revise, and complete each other's reasoning and each other's *conceptions* of reason.” “我们一起推理、质疑、修正、完善彼此的推理和推理概念。” (2012 阅读 A text3 para5 s2)

② Rather, we have a certain *conception* of the American citizen, a character who is incomplete if he cannot competently assess how his livelihood and happiness are affected by things outside of himself. 而是,我们对美国公民有这样一种概念:如果他不能准确地判断自身的生活及幸福如何受外界影响,他就是一个不完善的公民。(1999 阅读 text3 para2 s3)

串记 同义:concept(n. 概念;观念)

out of date 过时的;废弃的;(食品等)过期的

at odds with 与……相矛盾;与……不一致;与……有分歧

indictment 超纲 /in'daɪmənt/ n. (1) 控告, 告发, 起诉 (2) 起诉书, 诉状

4. In the last decade or so, advances in technology have allowed mass-market labels such as Zara, H&M, and Uniqlo to react to trends more quickly and anticipate demand more precisely. (P2S2)
- 状语 主语 后置定语, 修饰 advances 谓语 宾语 后置定语, 修饰 labels 宾语补足语一 并列连词 宾语补足语二

翻译 在过去的大约 10 年里, 科技的进步已经使像飒拉、海恩斯莫里斯和优衣库这样的大众市场商标更加迅速地对潮流作出反应, 更加准确地对需求作出预测。

解析 该句为简单句, 句子的主干是... advances... have allowed mass-market labels... to react to trends... and anticipate demand...。

label /'leɪbl/ n. (1) 标签 (2) 标记, 符号 (3) 说明性略语, 警示语 (4) 商标 || vt. (1) 贴标签于 (2) 标明, 标记 (3) 把……称为; 把……列为

真题例句 ① Feeling threatened, companies responded by writing ever-longer warning labels, trying to anticipate every possible accident. 由于感到了威胁, 公司方面作出了反应: 写出越来越长的警示语, 力图预先标明种种可能发生的事故。(1999 阅读 text1 para2 s1)

② But he talked as well about the “balanced struggle” between creative freedom and social responsibility, and he announced that the company would launch a drive to develop standards for distribution and labeling of potentially objectionable music. 但他也谈到了创作自由和社会责任之间要“保持平衡”的问题, 还宣布对一些可能令人反感的音乐, 公司将致力于制定一套发行和标志的标准。(1997 阅读 text4 para4 s3)

anticipate /æn'tɪsɪpeɪt/ vt. (1) 预期, 期望; 预料 (2) 抢……之先; 占……之先 (3) 行动在……之前; 先于……做(或做到)

真题例句 Feeling threatened, companies responded by writing ever-longer warning labels, trying to anticipate every possible accident. 由于感到了威胁, 公司方面作出了反应: 写出越来越长的警示语, 力图预先标明种种可能发生的事故。(1999 阅读 text1 para2 s1)

串记 同族: anticipation (n. 预期, 期望; 预料) anticipatory (adj. 期待着的; 提早发生的)

5. Quicker turnarounds mean less wasted inventory, more frequent release, and more profit. (P2S3)
- 主语 谓语 宾语一 宾语二 并列连词 宾语三

翻译 更快的周转意味着浪费的存货越少, 发布新品越频繁, 获得的利润越多。

解析 该句是简单句, 句中包含三个并列的宾语。

turnaround /tɜːnəraʊnd/ n. (1) 转身; 向后转 (2) 突然好转; (方针、倾向等的) 转变 (3) (车辆) 回车道 (4) 周转

inventory /'ɪnvəntri/ n. 详细目录; 财产目录; 存货(清单)

release /rɪ'liːs/ vt. (1) 释放, 解放 (2) 放开; 放松; 放出 (3) 使免除; 使解除; 使摆脱 (4) 发布; 发行; 公映, 公演 || n. (1) 释放, 解放 (2) 放开; 放出 (3) 豁免; 解除; 解脱 (4) 发布; 发行

真题例句 Just three weeks before the Court's ruling on physician-assisted suicide, the National Academy of Sciences (NAS) released a two-volume report, *Approaching Death: Improving Care at the End of Life*. 就在最高法院对医生辅助的自杀作出规定的 3 周前, 美国科学院发布了长达两卷的报告:《靠近死亡: 改善临终关怀》。(2002 阅读 text4 para7 s1)

6. These labels encourage style-conscious consumers to see clothes as disposable — meant to last only a wash or two, although they don't advertise that — and to renew their wardrobe every few weeks. (P2S4)
- 主句主语 主句谓语 主句宾语 宾语补足语一 插入语, 补充说明 clothes 插入语中的让步状语从句 并列连词 宾语补足语二



翻译 这些商标促使讲究时髦的消费者将服装看成是用完就可以丢弃的——也就是说只能洗一两次,尽管广告上没写这些——并且每周就更新他们的服装。

解析 该句为复合句,句子的主干是 These labels encourage... consumers to see clothes as disposable... and to renew their wardrobe...。句中的插入语中包含一个由 although 引导的让步状语从句。

真题句型 although 引导的让步状语从句。

句型再现 Although sadness also precedes tears, evidence suggests that emotions can flow from muscular responses. 虽然悲伤也会在流泪之前发生,但有证据表明,肌肉反应可能引起情绪的变化。(2011 完形 para4 s1)

disposable /dis'pəʊzəbl/ *adj.* (1) 可(任意)处理(或处置)的 (2) 用后即丢弃的 || *n.* 用后即丢弃的物品

真题例句 This “disposable” work force is the most important trend in American business today, and it is fundamentally changing the relationship between people and their jobs. 这种“即用即抛型”劳动力已成为美国企业用人最为重要的趋势,它也正在从根本上改变人们和他们所从事的工作之间的关系。(1997 完形 para2 s2)

串记 同族: dispose (*vt.* 布置;安排;处理,处置;使倾向于;使易于) disposal (*n.* 布置;安排;处理,处置) disposition (*n.* 性格,性情;倾向,意向;布置;安排;处理,处置)

wardrobe /'wɔ:drəʊb/ *n.* (1) 衣柜,衣橱 (2) (一个人的)全部衣物

7. By offering on-trend items at dirt-cheap prices,	Cline	argues,	these brands
状语	主句主语	主句谓语	宾语从句主语
have hijacked	fashion cycles,	shaking an industry	long accustomed to a seasonal pace.
从句谓语	从句宾语	现在分词短语作伴随状语	后置定语,修饰 industry

(P2S5)

翻译 克莱因说,这些品牌通过以特别低的价格销售潮流物品“劫持”了时尚周期,动摇了这个长久以来适应了季节周期的产业。

解析 该句为复合句,句子的主干是...Cline argues...。句中包含一个省略了连接词 that 的宾语从句,作主句谓语 argues 的宾语。

真题句型 现在分词短语作伴随状语。

句型再现 Politicians have repeatedly “backloaded” public-sector pay deals, keeping the pay increases modest but adding to holidays and especially pensions that are already generous. 政客们不断“变相提高”公共部门员工的工资待遇,虽然压低了工资涨幅,但增加了假期,尤其是提高了本就很高的养老金。(2012 阅读 A text4 para4 s3)

dirt-cheap /'dɜ:t'tʃi:p/ *adj.* 极为便宜的

(be) accustomed to 习惯于……的;适应……的

背景知识

《着装过度:廉价时尚背后的惊人高成本》(Overstressed: The Shockingly High Cost of Cheap Fashion):该书是伊丽莎白·L. 克莱因(Elizabeth L. Cline)的一部著作。书中论述了不断增长的快时尚消费习惯造成的严重后果,指出服装企业快速周转的生产模式能够提供非常低廉的价格,原因在于他们都是大批量生产,而他们的这种生产模式造成了我们大批量购买而又大批量丢弃的消费模式,这就是一种恶性循环。在克莱因看来,如果顾客可以支持富有创新和可持续风格的设计师及零售商,自己重新设计服装并能自己缝补甚至制作衣服的话,就可以打破这种“即买即扔”的恶性循环。

快时尚(fast fashion):时尚界以“快、狠、准”为主要特征的快时尚迅速兴起,带动全球的时尚潮流。快时尚服饰始终追随潮流,新品到店的速度奇快,橱窗陈列的变换频率更是1周2次。快时尚服饰与速食年代“求速”的特点如出一辙。流行的快时尚品牌包括飒拉(Zara)和海恩斯莫里斯(H&M)等。快时尚具有时速快、更新频率快、永远追随潮流的特点,这使得追求时髦的人扎堆采购。

Para 3

8. For H&M to offer a \$5.95 knit miniskirt in all its 2,300-plus stores around the world,
 状语 后置定语, 修饰 H&M 状语 后置定语, 修饰 stores
it must rely on low-wage overseas labor, order in volumes
 主句主语 主句谓语一 宾语 主句谓语二 状语
that strain natural resources, and use massive amounts of harmful chemicals.
 定语从句, 修饰 volumes 并列连词 主句谓语三 宾语 后置定语, 修饰 amounts
 (P3S2)

翻译 对要想在它全球所有 2 300 多家商店里销售价值 5.95 美元的针织超短裙的海恩斯莫里斯来说, 它必须依赖廉价的海外劳动力, 大量订购过度消耗自然资源的原材料和使用大量的有害化学物质。

解析 该句为复合句, 句子的主干是... it must rely on... labor, order... and use... chemicals。句中 包含一个由 that 引导的定语从句, 修饰 volumes。

真题句型 不定式短语作后置定语。

句型再现 The decision of the New York Philharmonic to hire Alan Gilbert as its next music director has been the talk of the classical-music world ever since the sudden announcement of his appointment in 2009. 纽约爱乐乐团决定聘用艾伦·吉尔伯特为其下一任音乐总监, 自 2009 年突然宣布对他的任命以来, 这一决定就一直是古典音乐界谈论的话题。(2011 阅读 A text1 para1 s1)

plus /plʌs/ prep. 加, 加上 || **adj.** (1) [数] 加的, 正的 (2) [通常放在被修饰的词后] 略高一些的; 多的

真题例句 In a recent survey, questionnaires were sent to reporters in five middle-size cities around the country, **plus** one large metropolitan area. 在最近的调查中, 国内 5 个中等城市和 1 个大都市的记者们接受了问卷调查。(2001 阅读 text3 para4 s2)

Para 4

9. "Mass-produced clothing , like fast food, fills a hunger and need,
 宾语从句主语 插入语, 补充说明 clothing 从句谓语一 宾语
yet is non-durable and wasteful," Cline argues. (P4S2)
 转折连词 从句谓语二 主句主语 主句谓语

翻译 克莱因说: “像快餐食品一样, 批量生产服装满足了饥渴和需求, 然而却不持久, 而且是一种浪费。”

解析 该句是复合句, 句子的主干是... Cline argues。句中引号中的部分可以看做是一个省略了连接词 that 的宾语从句, 作主句谓语 argues 的宾语。

non-durable /'nɒn'dʒʊərəbl/ **adj.** 不耐用的; 不持久的 || **n.** [-s] 不耐用物品

串记 反义: durable (**adj.** 耐用的; 持久的 || **n.** [-s] 耐用的物品)

10. Americans, she finds, buy roughly 20 billion garments a year
 宾语从句一主语 主句主语 主句谓语 从句谓语 从句宾语
—about 64 items per person— and no matter how much they give away, this excess
 插入语, 补充说明从句宾语 并列连词 宾语从句二中的让步状语从句 宾语从句二主语
leads to waste. (P4S3)
 从句谓语 从句宾语

翻译 她发现, 美国人每年大约购买 200 亿件服装——大约每人 64 件——无论他们捐赠了多少, 这种过度消费导致了浪费。

解析 该句是复合句, 句子的主干是... she finds...。句中 包含两个省略了连接词 that 的宾语从句,



由 and 连接,共同作主句谓语 finds 的宾语,其中,第二个宾语从句中包含一个让步状语从句。

真题句型 no matter 引导的让步状语从句。

item /'aɪtəm/n. (1)条,项;条款;项目(2)(新闻等的)一条,一则(3)一件物品(或商品)

真题例句 ① The behavioral sciences have been slow to change partly because the explanatory **items** often seem to be directly observed and partly because other kinds of explanations have been hard to find. 行为科学之所以发展缓慢,部分原因是用来解释行为的依据似乎往往是直接观察到的,部分原因是其他的解释方式一直难以找到。(2002 翻译 s5)

② Summer homes, European travel, BMWs—the locations, place names and name brands may change, but such **items** do not seem less in demand today than a decade or two years ago. 避暑别墅、欧洲旅行、宝马轿车——位置、地名和品牌可能会改变,但现在对这些东西的需求似乎并未比一二十年前有所减少。(2000 阅读 text5 para2 s2)

give away (1)分发(奖品等)(2)放弃(机会等)(3)泄露(秘密等);出卖(4)让步(5)陷下;塌下(6)赠送;捐赠

背景知识

《杂食者的困境》(*The Omnivore's Dilemma*):该书是迈克尔·波伦(Michael Pollan)的一部著作。这本颇具革命意义的书改变了读者对饮食生态学的看法。迈克尔·波伦向我们提出一个看似简单的问题:饭桌上应该吃什么?通过追溯从挑选食材到端上饭桌的全过程——包括工业、有机、替代品、加工品,作者向我们描绘了一幅美国式饮食的肖像。该书提出了一个让人吃惊的发现——饥饿塑造了人类进化,也谈到食物选择对人类健康乃至地球未来的深远影响。该书于2006年被《纽约时报》评为十大优秀书籍之一。

Para 5

11. Towards the end of Overdressed,
状语

woman named Sarah Kate Beaumont,
解释说明 her ideal
beautifully. (P5S1)

Cline
主句主语

introduced
主句谓语

her ideal,
主句宾语

a Brooklyn
同位语,

who since 2008 has made all of her own clothes—and
定语从句,修饰 Sarah Kate Beaumont

翻译《着装过度》的接近尾声处,克莱因介绍了她自己心目中的理想人物,一位来自布鲁克林区名叫萨拉·凯特·博蒙的妇女,她自从2008年以来一直动手为自己做衣服——并且做得非常漂亮。

解析该句是复合句,句子的主干是...Cline introduced her ideal...。句中包含一个由 who 引导的非限制性定语从句。

真题句型 who 引导的非限制性从句。

句型再现 The most famous of these efforts was initiated by Noam Chomsky, who suggested that humans are born with an innate language-acquisition capacity that dictates a universal grammar. 在寻找语言普遍性的努力中,最为著名的一次是由诺姆·乔姆斯基做出的,他认为人类天生具有一种支配普遍语法的语言习得能力。(2012 翻译 para5 s1)

12. But as Cline is the first to note,
转折连词 定语从句

it
分句一形式主语

took
分句一谓语

Beaumont
间接宾语

decades
直接宾语

to perfect her craft;
分句一真正的主语 || her example can't be knocked off. (P5S2)
分句二主语 分句二谓语

翻译但是,正如克莱因是第一个发现的那样,博蒙花费了几十年的时间才使自己技术熟练;她的范例无法一蹴而就。

解析该句是并列句,由分号连接两个独立的分句构成。分句一的主干是...it took Beaumont decades to perfect her craft...,分句二的主干是 her example can't be knocked off,其中,分句一中

包含一个由 as 引导的定语从句,修饰分句一的主句。

knock off (1)把……敲掉;把……从……敲落;击倒(2)停工;中断(工作等)(3)(从价格中等)减去,除去(4)迅速而轻松地完成

Para 6

13. Though several fast-fashion companies have made efforts to curb their
让步状语从句标志词 从句主语 从句谓语 从句宾语 目的状语
impact on labor and the environment —including H&M, with its green Conscious Collection
插入语,补充说明其前的内容
line— Cline believes lasting change can only be effected by the customer. (P6S1)
主句主语 主句谓语 宾语从句,作主句谓语 believes 的宾语

翻译 尽管几家快时尚公司努力控制其对劳动力和环境的影响——包括使用“环保自觉行动”绿色生产线的海恩斯莫里斯——克莱因认为,只有消费者才可以产生持久的改变。

解析 该句是复合句,句子的主干是...Cline believes...。句中包含一个由 Though 引导的让步状语从句和一个省略了连接词 that 的宾语从句。

effect /ɪˈfekt/n. (1)效果;影响;效力;作用(2)实行,实施;起作用;生效 || vt. (1)产生;使发生;招致(2)实现;达到(目的等);使生效

真题例句 ① The author suggests in the last paragraph that the *effect* of peer pressure is questionable. 作者在最后一段中暗示同辈压力的效果是值得怀疑的。(2012 阅读 A text1 Q25)

② Such bodily reaction might conceivably help moderate the *effects* of psychological stress. 可以想象这种身体反应有助于缓解心理压力带来的影响。(2011 完形 para3 s1)

③ The author indicates in Paragraph 3 that earned media can be used to produce negative *effects* in marketing. 作者在第三段指出无偿媒体可以被用在营销中产生消极影响。(2011 阅读 A text3 Q33)

④ Instead, the studies ended up giving their name to the “Hawthorne *effect*”, the extremely influential idea that the very act to being experimented upon changed subjects’ behavior. 然而,此次研究最终形成了一个极具影响力的观点,即“霍桑效应”,该观点认为仅仅是被用来做试验这一举动就可以改变试验对象的行为。(2010 完形 para1 s3)

⑤ Scientists jumped to the rescue with some distinctly shaky evidence to the *effect* that insects would eat us up if birds failed to control them. 科学家们急忙介入,但提出的证据显然站不住脚,其大意是,如果鸟类不能控制昆虫的数量,昆虫便会吞噬我们人类。(2010 翻译 para2 s3)

⑥ It may be said that the measure of the worth of any social institution is its *effect* in enlarging and improving experience; but this *effect* is not a part of its original motive. 虽然我们可以说衡量任何一个社会机构价值的标准是其在丰富和完善(人生)经验方面所起的作用,但这种作用并不是我们最初动机的组成部分。(2009 翻译 para1 s3)

⑦ Only gradually was the by-product of the institution noted, and only more gradually still was this *effect* considered as a directive factor in the conduct of the institution. 人们只是逐渐地才注意到机构的这一副产品,而人们把这种作用视为机构运作的指导性因素的过程则更为缓慢。(2009 翻译 para1 s5)

14. Vanity is a constant; || people will only start shopping more sustainably
分句一主语 分句一谓语 分句二主语 分句二谓语
when they can’t afford not to. (P6S3)
时间状语从句

翻译 虚荣是常态;当消费者负担不起以不可持续的方式购物的时候,他们才会开始以更加可持续的方式购物。

解析 该句是并列句,由分号连接两个独立的分句构成。分句一的主干是 Vanity is a constant,分句



二的主干是 people will... start shopping..., 其中包含一个由 when 引导的时间状语从句。

真题句型 由分号连接两个独立的分句构成的并列句。

句型再现 Because most of us believe that mind is separate from matter, we think that thoughts can be hidden and made powerless; this allows us to think one way and act another. 因为我们大多数人相信思想和物质是分离的, 所以我们认为思想能够被隐藏并能使其失去力量; 这样我们就可以思行不一。(2011 翻译 para2 s2)

vanity /'vænitɪ/ *n.* (1) 虚荣(心) (2) 自负, 自大 (3) 空虚; 无益; 无用; 无价值的东西 (4) (妇女手提包中用的) 小粉盒; (女用) 小手袋

constant /'kɒnstənt/ *adj.* (1) 坚定的, 坚决的 (2) 始终如一的, 经久不变的; 恒定的 (3) 忠贞不渝的, 忠诚的 (4) 不断的, 一再的; 经常的 || *n.* (1) 不变的事物, 永恒的事物 (2) 永恒值(或量); [数] 常数(量)

真题例句 ① For each dollar of GDP (in **constant** prices) rich economies now use nearly 50% less oil than in 1973. 每创造一美元的国民生产总值(固定值), 发达国家现在比 1973 年少用将近 50% 的石油。(2002 阅读 A text3 para4 s4)

② **Constant** practice has such an effect on memory as to lead to skillful performance on the piano, to recitation of a poem, and even to reading and understanding these words. 不断的练习实践对记忆产生了影响, 从而成就了钢琴上的熟练弹奏、背诵诗歌, 甚至阅读和理解这些文字。(1995 阅读 text5 para1 s3)

串记 同族: constantly (*adv.* 坚定地; 不变地; 忠诚地; 不断地) constancy (*n.* 坚定, 坚决; 始终如一; 忠贞不渝)

sustainably /sə'steɪnəbli/ *adv.* 可忍受地; 可支撑地; 可持续地

串记 同族: sustainable (*adj.* 可忍受的; 可支撑的; 可持续的) sustain (*v.* 支撑, 承受住; 供养, 维持; 继续, 持续)

三 全文翻译及语篇分析

1. ① 2006 年根据《穿普拉达的女王》改编的电影中, 由梅里尔·斯特里普扮演的米兰达·普瑞斯特利责备她不起眼的助理, 因为助理认为高级时尚不会对她的生活产生影响。② 普瑞斯特利解释了助理毛衣的深蓝色过去的几年里是如何从时装秀流传到百货商店再到折价商品区, 而这个贫穷的女孩多半就是在那里发现了这件衣服。

第一段介绍根据《穿普拉达的女王》改编的电影中所提到的一种时尚流行方式。

句①介绍电影中米兰达·普瑞斯特利(一家顶级时装杂志社的总编)通过批评其助理对时尚的错误理解引出“高级时尚会对人们的生活产生影响”的观点。

句②介绍了米兰达·普瑞斯特利的解释: 高级时尚对人们的生活产生影响的方式——时尚元素从时装秀到百货商店再到折价商品区。该句中的 descended 说明了时尚是自上而下流行。

2. ① 时尚行业的这种自上而下的观念已经远远过时了, 或者与《着装过度》中描写的那个狂热的世界格格不入, 该书是伊丽莎白·克莱因 3 年来对“快时尚”的控告。② 在过去的大约 10 年里, 科技的进步已经使像飒拉、海恩斯莫里斯和优衣库这样的大众市场商标更加迅速地对潮流作出反应, 更加准确地对需求作出预测。③ 更快的周转意味着浪费的存货越少, 发布新品越频繁, 获得的利润越多。④ 这些商标促使讲究时髦的消费者将服装看成是用完就可以丢弃的——也就是说只能洗一两件, 尽管广告上没写这些——并且每周就更新他们的服装。⑤ 克莱因说, 这些品牌通过以特别低的价格销售潮流物品“劫持”了时尚周期, 动摇了这个长久以来适应了季节周期的产业。

第二段承接第一段, 引出全文讨论的话题——伊丽莎白·克莱因的著作《着装过度》。

句①承接第一段的内容转折指出《穿普拉达的女王》中所提到的那种时尚流行方式已经远远过时 (couldn't be more out of date), 与伊丽莎白·克莱因在《着装过度》中所控告的“快时尚”格格不入 (at odds with)。couldn't be more out of date 强调电影《穿普拉达的女王》中所提到的那种时尚流

行方式与《着装过度》这本书中所描写的时尚流行方式大为不同,为下文探讨《着装过度》中所论述的“快时尚”作好铺垫。该句中的 top-down conception(自上而下的观念)与首段句②的观点相呼应,使段落间的衔接更加紧密。

句②介绍科技进步对大众服装企业的积极影响:更加迅速地(more quickly)对潮流作出反应,更加准确地(more precisely)对需求作出预测。正是因为这些影响才促成了快时尚的产生,这为下一句探讨快时尚的影响作好铺垫。

句③指出快时尚对服装企业的积极影响,其中的 less wasted inventory 和 more profit 都说明了这一影响对服装企业是有利的。

句④介绍快时尚对消费者的消极影响:促使讲究时髦(style-conscious)的消费者将服装看成是用完就可以丢弃的(disposable),为下面探讨快时尚的消极影响作好铺垫。

句⑤承接句④引用《着装过度》的作者克莱因的话继续论述快时尚的消极影响。该句中的 hijacked(劫持)和 shaking(动摇)说明了快时尚的影响之深,也暗示了克莱因对快时尚的不满。

3. ①当然,这场革命的受害者不仅限于设计师。②对要想在它全球所有 2 300 多家商店里销售价值 5.95 美元的针织超短裙的海恩斯莫里斯来说,它必须依赖廉价的海外劳动力,大量订购过度消耗自然资源的原材料和使用大量的有害化学物质。

第三、四段介绍快时尚的消极影响。

第三段指出快时尚对其他诸如设计师、劳动力和自然环境产生的消极影响。

句①指出受到快时尚消极影响的不仅是设计师(not limited to designers)。victims 一词暗示快时尚的影响之深。

句②以服装企业海恩斯莫里斯为例说明快时尚对劳动力和自然环境产生的影响:它必须依赖廉价的海外劳动力(must rely on low-wage overseas labor),大量订购过度消耗自然资源的原材料(order in volumes that strain natural resources)和使用大量的有害化学物质(use massive amounts of harmful chemicals)。换言之,快时尚耗费廉价的海外劳动力,消耗大量的自然资源和使用大量的有害化学物质,必然对自然环境产生消极影响。

4. ①《着装过度》是来自时尚领域对像迈克尔·波伦的《杂食者的困境》这样的为消费者维权的畅销书的回应。②克莱因说:“像快餐食品一样,批量生产服装满足了饥渴和需求,然而却不持久,而且是一种浪费。”③她发现,美国人每年大约购买 200 亿件服装——大约每人 64 件——无论他们捐赠了多少,这种过度消费导致了浪费。

第四段介绍快时尚造成了浪费。

句①概括指出《着装过度》是时尚领域内对像迈克尔·波伦的《杂食者的困境》这样的为消费者维权的畅销书的回应。作者列举《杂食者的困境》一书是为了将它与《着装过度》作类比,暗示这两本书分别在食品和时尚领域为维护消费者的权益做出了努力。

句②引用克莱因的话指出批量生产服装的弊端:不持久(non-durable),而且是一种浪费(wasteful)。

句③承接句②引用具体数据论证“批量生产服装不会持久,而且是一种浪费”的观点。该句指出美国人每年购买大量服装,这种过度消费(excess)导致了浪费(leads to waste)。

5. ①《着装过度》的接近尾声处,克莱因介绍了她自己心目中的理想人物,一位来自布鲁克林区名叫萨拉·凯特·博蒙的妇女,她自从 2008 年以来一直动手为自己做衣服——并且做得非常漂亮。②但是,正如克莱因是第一个发现的那样,博蒙花费了几十年的时间才使自己技术熟练;她的范例无法一蹴而就。

第五、六段承接快时尚所产生的消极影响介绍《着装过度》一书所倡导的应对快时尚的建议——消费者要自己做衣服,作者批判了克莱因的这一观点,并指出真正的解决办法是调整服装的价格。

第五段介绍《着装过度》一书所倡导的应对快时尚的建议——消费者要自己做衣服。

句①介绍克莱因心目中的一个理想人物——萨拉·凯特·博蒙,她多年以来一直动手为自己做衣服。该句中的 ideal 说明克莱因十分推崇她的做法。